

KEY PHRASES, WORDS OR CONCEPTS USED BY LANGUAGE ADVOCATES

Think through how to ask about, talk about or say these different phrases, words or concepts.

- 1.Domestic Violence/Violence ; 家庭内暴力/暴力>>>家族、親戚、恋人などの親しい人間関係の間で起こる暴力。
 - 1a. Threats ; 脅し>>>命の危険、言葉による脅し（国外追放の危険）、所持品の破壊、家族への脅し。
 - 1b. Emotional abuse ; 精神的虐待>>>自尊心をなくさせる、精神的にダメージを与える、傷つける、常に相手を恐れ怯えた状態にす流、人前で悪口をいう、
 - 1c. Slapping/Hitting/Kicking/Hair pulling, etc. ; 殴る（平手/げんこつ）、蹴る、髪を引っばる、など身体に与えられる暴力。
 - 1d. Weapons (gun, knife) ; 武器>>>ピストルやナイフの使用、椅子、ゴルフクラブなどモノを使った暴力。
 - 1e. Sexual assault ; 性暴力>>>レイプ、望まない性行為を強いること、又は体について自信を失うような事を言うこと（太りすぎ、やせすぎ、セクシーでない、など）
 - 1f. Same-Sex/Lesbian relationship/Same-Sex Domestic Violence ; 同性愛者/レズビアン/同性愛者間の家庭内暴力、虐待の人間関係。
- 2.Battered women/Batterer ; 家庭内暴力の被害を受けた女性/家庭内暴力の加害者
- 3.Confidential ; 秘密厳守制度>>>シェルター内で話された個人的な情報は本人の許可なしに外にもらさないというきまり。又、シェルターの場所、利用者の情報は誰にも話さないというきまり。
- 4.Restricting Order ; 拘束処置/命令>>>加害者が被害者（場合によっては被害者の家族も含まれる）に近寄ってはならないという法的命令。加害者がそれを破った場合逮捕の対象になる。
 - 4a. Emergency Protective Order ; 緊急保護命令>>>緊急時に発行される拘束処置命令。
 - 4b. Temporary Restraining Order ; 一時的拘束処置/命令（民法による）
 - 4c. Stay Away Order ; 拘束命令（刑法による）
- 5.Police ; 警察
 - 5a.Police Report/Report number ; 調書/調書番号>>>警察が作成する報告書とその登録番号。
 - 5b. Arrest ; 逮捕
 - 5c. Jail ; 留置所
 - 5d. Probation ; 執行猶予
- 6.Lawyer/Attorney ; 弁護士
 - 6a. Civil Lawyer ; 弁護士>>>民法専門の弁護士
 - 6b. District Attorney ; 地方弁護士

6c. Public Defender ; 公選による民間の弁護士。

7. Civil Court ; 民事裁判所

8. Criminal Court ; 刑事裁判所

9. Divorce ; 離婚

10. Legal separation ; 法的別居

11. Annulment ; 失効、(婚姻)の無効宣言

12. Custody ; 親権、養育義務

12a. Physical Custody - Sole or Joint ; 親が実際に子供と住む権利。(一手、又は合同)

12b. Legal Custody - Sole or Joint ; 子供の教育、結婚などに関する親の権利。(一手、又は合同)

13. Visitation ; 訪問権>>>両親が離婚した後、養育権をもたない方の親に与えられる子供に会う権利。

13a. Unsupervised/Supervised Visitation ; 監視付/監視無し訪問権

14. Property ; 所持品>>>持ち物、お金以外の財産

14a. Division of Property - Separate or Joint ; 離婚後の所持品の分割。(一手、又は合同)

15. Judge ; 裁判官

16. Mediator/mediation ; 仲裁(人)

17. Public Aid (AFDC, GA, Welfare, Food Stamp, DSS, Social Security, etc) ; 社会福祉

18. Unemployment ; 失業

19. DMV ; 自動車の登録、運転免許の発行などを行う役所

20. Department of Public Health (Birth Certificate) ; 社会保険所(出生証明書)

21. What is your immigration status? ; あなたのもっているビザの種類はなんですか?

21a. U.S. citizen ; アメリカ市民

21b. Conditional Green Card/Conditional Resident ; 条件付永住権、グリーンカード>>>アメリカ市民/永住権保持者との婚姻などによって与えられる。

21c. Permanent Green Card/Permanent Resident ; 永住権

21d. Undocumented ; 違法滞在/ビザ無し滞在

21e. Battered Women's Waiver>>>本来、アメリカ市民/永住権保持者との婚姻によって条件付永住権を得た場合、条件付永住権の発行から2年以内にその夫婦は永住権申請の手続きを行わなければならない。しかし家庭内暴力などが理由で夫

婦がその手続きを継続できない場合、被害者が単独で引き続き申請の手続きができる、という例外を認める法律。

21f. Sponsor ; ビザ申請の際のスポンサー>>>夫婦の場合、アメリカ市民権／永住権を持つ配偶者。

21g. Petition/Self-Petition ; 申請／自己申請

22.Counseling ; カウンセリング

23.Mental Health Clinic ; 精神病診療所

24.Suicide ; 自殺